

TAPPI MONTANTE CENTRALE

MONTAGGIO

- 1 – Inserire il tappo nella lavorazione del profilo ricavata tramite la punzonatrice.
- 2 – Premere sul tappo e avvitare il grano di fissaggio con chiave esagonale da 2,5 mm.

SMONTAGGIO

- 1 – Svitare il grano fino a liberare il tappo.
- 2 – Sfilare il tappo dalla sua sede.

TAPONES CENTRALES

MONTAJE

- 1 – Introducir el tapón en el apósito lugar del perfil obtenido mediante la punzonadora.
- 2 – Apretar el tapón y atornillar el prisionero de fijación con la llave hexagonal de 2,5 mm.

DESMONTAJE

- 1 – Destornillar el prisionero hasta liberar el tapón.
- 2 – Extraer el tapón.

CENTRAL RUBBET PLUG

ASSEMBLY

- 1 – Insert the plug in the seat on the profile made with the punching machine.
- 2 – Press the plug and tighten the grub screw with a 2,5 mm Allen key.

DISASSEMBLY

- 1 – Free the plug by loosening the grub screw.
- 2 – Remove the plug from its seat.

VERSCHLÜSSE FÜR MITTLERE PFOSTEN

MONTAGE

- 1 – Den Verschluß in die mit der Stanze hergestellte Bearbeitung des Profils einsetzen.
- 2 – Auf den Verschluß drücken und die Befestigungsschraube mit 2,5 mm Innensechskantschlüssel anziehen.

AUSBAU

- 1 – Die Befestigungsschraube aufschrauben, bis sich der Verschluß löst.
- 2 – Den Verschluß abziehen.

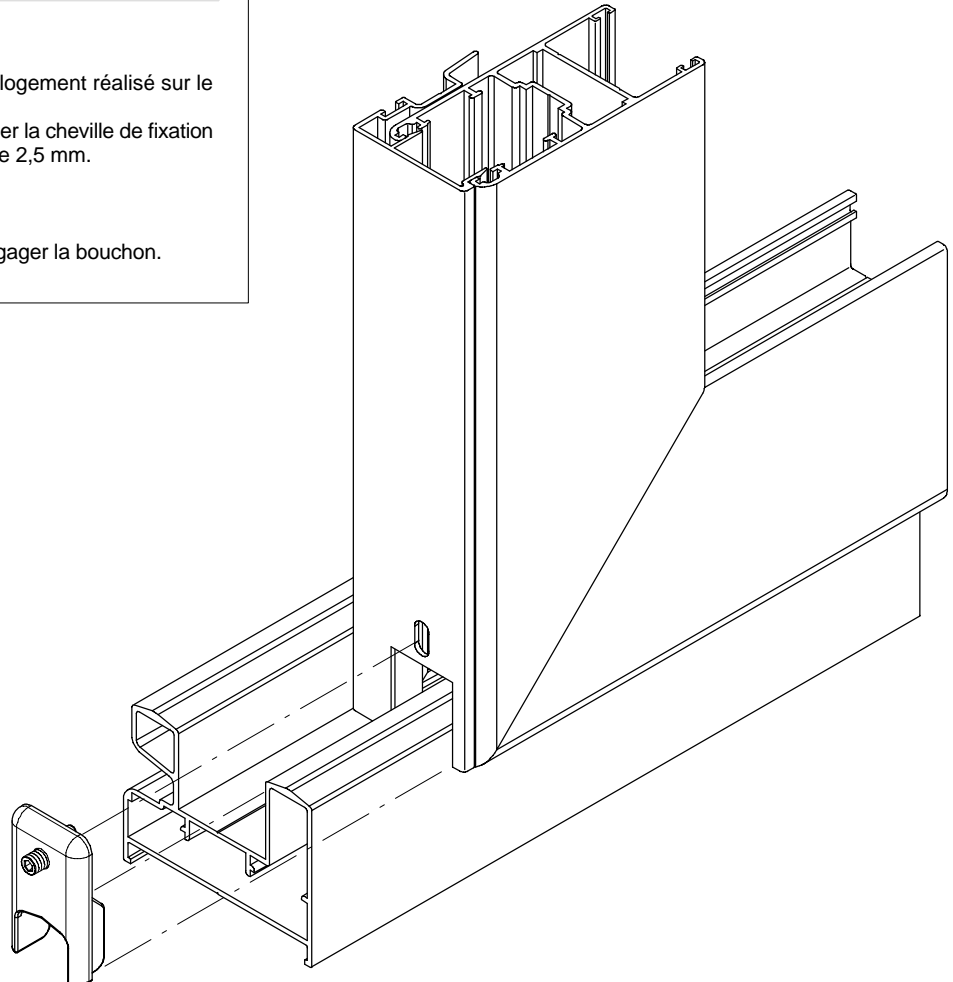
BOUCHONS CENTRALES POUR MONTANTS

MONTAGE

- 1 – Introduire le bouchon dans le logement réalisé sur le profil avec le percuse.
- 2 – Appuyer sur le bouchon et visser la cheville de fixation avec une clé pour vis à six pans de 2,5 mm.

DEMONTAGE

- 1 – Dévisser la cheville afin de dégager la bouchon.
- 2 – Sortir le bouchon .



TAPPO AMMORTIZZATORE/ANTIEFFRAZIONE – BUFFER/ANTI INTRUDER CAP – TAMPON AMORTISSEUR/ANTI EFFRACTION – TAPÓN AMORTIGUADOR/ANTIEFFRACCIÓN – VERSCHLÜSS FÜR DÄMPFER/EINBRUCHSICHERUNG

MONTAGGIO SU PROFILI NON A TAGLIO TERMICO

- 1 – Unire il corpo ammortizzatore e l'elemento antieffrazione mediante gli appositi pioli.
- 2 – Posizionarli nel profilo in corrispondenza del foro di fissaggio come indicato in figura.
- 3 – Fissare il tutto con una vite autofilettante 4,2x25 TC+.

FITTING TO PROFILES WITHOUT THERMAL CUTTING

- 1 – Join the buffer cap body and the anti-intruder element using the appropriate pegs.
- 2 – Position them on the profile at the fixing hole, as shown in the diagram.
- 3 – Secure the entire unit with a 4.2x25 self-tapping countersunk cross-head screw.

POSE SUR DES PROFILES SANS RUPTURE DE PONT THERMIQUE

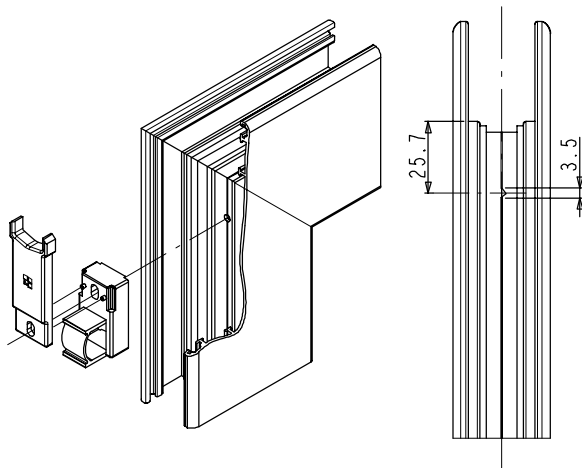
- 1 – Assembler le corps amortisseur et l'élément anti-effraction à l'aide des pions spéciaux.
- 2 – Placer les pions sur le profilé au niveau du trou de fixation comme (voir figure).
- 3 – Fixer le tout en utilisant une vis-taraud 4,2x25 à tête fraisée cruciforme.

MONTAJE EN PERFILES SIN CORTE TÉRMICO

- 1 – Unir el cuerpo amortiguador y el elemento anti-effracción por medio de los pernios previstos.
- 2 – Colocarlos en el perfil en coincidencia del orificio de sujeción según se ilustra en la figura.
- 3 – Sujetar todo el conjunto por medio de un tornillo autorroscante 4,2 x 25 TC+.

MONTAGE AUF PROFILEN OHNE WÄRMEDÄMMUNG

- 1 – Den Dämpfer und das Einbruchsicherungselement mit Hilfe der entsprechenden Stifte verbinden (siehe Abbildung).
- 2 – Im Profil entsprechend der Befestigungsbohrung anordnen (siehe Abbildung).
- 3 – Mit einer ZK-Schneidschraube 4,2x25 befestigen.



In entrambi i casi applicare successivamente l'altro ammortizzatore nella parte bassa del serramento dopo aver eseguito un foro come indicato in figura; fissare al profilo con una vite uguale a quella usata per l'ammortizzatore superiore.

REGOLAZIONE

- 1 – Allentare la vite di fissaggio.
- 2 – Regolare in altezza (campo di regolazione mm 3).
- 3 – Serrare la vite di fissaggio.

In both cases, then fit the other buffer cap in the lower part of the window after drilling a hole as shown in the diagram. Fix to the profile section with the same type of screw as used for the upper damper.

ADJUSTMENT

- 1 – Loosen the retaining screw.
- 2 – Adjust the height (adjustment range 3 mm).
- 3 – Tighten the retaining screw.

Dans les deux cas, monter ensuite l'autre amortisseur sur la partie basse de la menuiserie après avoir exécuté le trou correspondant (voir figure); fixez au profil avec une vis identique à celle utilisée pour l'amortisseur du haut.

REGLAGE

- 1 – Desserrer la vis de fixation.
- 2 – Effectuer le réglage en hauteur (plage de réglage: 3 mm).
- 3 – Serrer la vis de fixation.

MONTAGGIO SU PROFILI A TAGLIO TERMICO

- 1 – Applicare l'elemento antieffrazione sulla squadretta in corrispondenza del foro come indicato in figura.
- 2 – Fissare alle due barrette in poliamide con viti autofilettanti per truciolare 4.5 x 35 TC+ senza preforare.
- 3 – Posizionare l'ammortizzatore vicino alla squadretta come indicato in figura.
- 4 – Fissare alle due barrette in poliamide con viti autofilettanti per truciolare 4.5 x 35 TC+ senza preforare.

FITTING TO PROFILES WITH THERMAL CUTTING

- 1 – Fit the burglar lock to the hole on the plate as shown in the drawing.
- 2 – Without drilling, fix the assembly to the two polyamide bars using self-tapping chipboard screws 4.5 x 35 TC+.
- 3 – Position the damper close to the plate as shown in the drawing.
- 4 – Without drilling, fix the assembly to the two polyamide bars using self-tapping chipboard screws 4.5 x 35 TC+.

POSE SUR DES PROFILES A RUPTURE DE PONT THERMIQUE

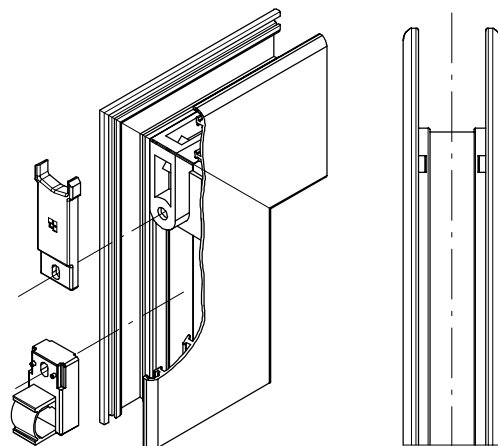
- 1 – Appliquez l'élément anti-effraction sur l'équerre, sur l'orifice comme l'indique la figure.
- 2 – Fixez les deux pattes en polyamide avec des vis autotarauds pour agglomérés 4,5 x 35 à six pans creux, sans avant-perçage.
- 3 – Positionnez l'amortisseur à proximité de l'équerre comme l'indique la figure.
- 4 – Fixez les deux pattes en polyamide avec des vis autotarauds pour agglomérés 4,5 x 35 à six pans creux, sans avant-perçage.

MONTAJE EN PERFILES CON CORTE TÉRMICO

- 1 – Aplicar el elemento antieffracción en el escuadro en coincidencia con el orificio como ilustra la figura.
- 2 – Sujetar en las dos barras de poliamida con tornillos autorroscantes para madera aglomerada 4.5 x 35 TC+ sin taladrar.
- 3 – Situar el amortiguador cerca del escuadro como ilustra la figura.
- 4 – Sujetar en las dos barras de poliamida con tornillos autorroscantes para madera aglomerada 4.5 x 35 TC+ sin taladrar.

MONTAGE AUF WÄRMEDÄMMENDEN PROFILEN

- 1 – Das Einbruchsicherungselement gemäß Abbildung am Winkel entsprechend der Bohrung anbringen.
- 2 – Ohne Vorbohrung an den beiden Polyamidstäben mit ZK-Holzschneidschrauben mit Kreuzschlitz 4,5 x 35 befestigen.
- 3 – Den Dämpfer gemäß Abbildung neben dem Winkel anordnen.
- 4 – Ohne Vorbohrung an den beiden Polyamidstäben mit ZK-Holzschneidschrauben mit Kreuzschlitz 4,5 x 35 befestigen.



En ambos casos posteriormente hay que aplicar el otro amortiguador en la parte baja del marco tras realizar un orificio tal y como se ilustra en la figura; sujetar en el perfil con un tornillo igual al que se utiliza para el amortiguador superior.

AJUSTE

- 1 – Aflojar el tornillo de sujeción.
- 2 – Regular la altura (campo de ajuste 3 mm)
- 3 – Apretar el tornillo de sujeción.

In beiden Fällen anschließend das andere Dämpfungselement im unteren Teil des Fensters anordnen; vorher eine Bohrung ausführen, wie in der Abbildung gezeigt; mit einer Schraube (gleich wie beim oberen Dämpfer) am Profil befestigen.

EINSTELLUNG

- 1 – Die Befestigungsschraube lockern.
- 2 – Die Höheneinstellung vornehmen (Einstellbereich 3 mm).
- 3 – Die Befestigungsschraube anziehen.